



Distr.
GENERAL

FCCC/KP/CMP/2008/11
19 March 2009

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع
الأطراف في بروتوكول كيوتو

تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في
بروتوكول كيوتو عن دورته الرابعة المعقودة في بوزنان
في الفترة من ١ إلى ١٢ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨

الجزء الأول: المداولات

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٥	٢-١	أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)
٥	١٥-٣	ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال).....
٥	٤-٣	ألف- إقرار جدول الأعمال.....
٧	٦-٥	باء - انتخاب أعضاء ليحلوا محل أعضاء المكتب
٧	١١-٧	جيم- تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين
٨	١٢	دال - الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض
٩	١٤-١٣	هاء - الحضور.....
٩	١٥	واو - الوثائق
		ثالثاً - تقرير الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما (البند ٣ من
٩	٢١-١٦	جدول الأعمال).....
٩	١٨-١٦	ألف- تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية
١٠	٢١-١٩	باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ

المحتويات (تابع)

الصفحة	الفقرات	
		رابعاً - تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو (البند ٤ من جدول الأعمال) ..
١٠	٢٦-٢٢	
		خامساً - المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة (البند ٥ من جدول الأعمال)....
١٢	٣٤-٢٧	
		سادساً - المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك (البند ٦ من جدول الأعمال)
١٣	٤١-٣٥	
		سابعاً - تقرير لجنة الامتثال (البند ٧ من جدول الأعمال)
١٥	٤٨-٤٢	
		ثامناً - تقرير مجلس صندوق التكيف (البند ٨ من جدول الأعمال)
١٦	٥٥-٤٩	
		تاسعاً - تعديل بروتوكول كيوتو فيما يتصل بالإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال (البند ٩ من جدول الأعمال).....
١٧	٥٧-٥٦	
		عاشراً - تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو (البند ١٠ من جدول الأعمال)
١٧	٧٢-٥٨	
		حادي عشر - البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: الإبلاغ والاستعراض (البند ١١ من جدول الأعمال).....
١٩	٧٤-٧٣	
		ثاني عشر - التقرير السنوي عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق بء بموجب بروتوكول كيوتو (البند ١٢ من جدول الأعمال)
١٩	٨١-٧٥	
		ثالث عشر - الاستعراض الثاني لبروتوكول كيوتو عملاً بالمادة ٩ منه (البند ١٣ من جدول الأعمال).....
٢١	٨٨-٨٢	
		رابع عشر - بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو (البند ١٤ من جدول الأعمال) ..
٢٢	٩٠-٨٩	
		خامس عشر - المسائل المتصلة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو (البند ١٥ من جدول الأعمال)
٢٢	٩٢-٩١	
		سادس عشر - المسائل المتصلة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو (البند ١٦ من جدول الأعمال)
٢٣	٩٤-٩٣	
		سابع عشر - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ١٧ من جدول الأعمال) ..
٢٣	٩٦-٩٥	
		البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٧-٢٠٠٦
٢٣	٩٦-٩٥	
		البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٩-٢٠٠٨
		ثامن عشر - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (البند ١٨ من جدول الأعمال) ...
٢٣	٩٧	

المحتويات (تابع)

الفقرات الصفحة

٢٤	٩٨-١٠١	..... الجزء الرفيع المستوى (البند ١٩ من جدول الأعمال)	تاسع عشر -
٢٤	٩٩	..... أ- بيانات رؤساء الدول أو الحكومات	
٢٤	١٠٠	..... ب- بيانات أدلى بها مسؤولون في الأمم المتحدة	
		..... جيم- بيانات المسؤولين الحكوميين والوزراء وغيرهم من رؤساء الوفود	
٢٤	١٠١	.....
		بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب (البند ٢٠ من جدول الأعمال)	عشرين -
٢٤	١٠٢	.....
٢٥	١٠٣	..... مسائل أخرى (البند ٢١ من جدول الأعمال)	حادي وعشرين -
٢٥	١٠٤-١٠٧	..... اختتام الدورة (البند ٢٢ من جدول الأعمال)	ثاني وعشرين -
		ألف- اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الرابعة	
٢٥	١٠٤	.....
٢٥	١٠٥	..... ب- الإعراب عن الامتنان للبلد المضيف	
٢٦	١٠٦-١٠٧	..... جيم- اختتام الدورة	

المرفقات

المرفق

٢٧	.....	أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي حضرت الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو	الأول -
٣١	.....	قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ٨ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو	الثاني -
٣٨	.....	قائمة بالمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي أدلت ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ٨ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف والبند ١٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو	الثالث -
٣٩	.....	الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية في الفترة، ٢٠٠٩-٢٠١٣	الرابع -
٤٠	.....	الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الرابعة	الخامس -

الجزء الثاني: الإجراءات التي اتخذها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه
اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو في دورته الرابعة

لأسباب عملية، يصدر الجزء الثاني من هذا التقرير في إضافتين
(الوثيقة FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1 و Add.2)

المقررات التي اعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه
اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1

المقرر	
صندوق التكيف	م/أ-٤/١
إرشادات إضافية تتعلق بآلية التنمية النظيفة	م/أ-٤/٢
الدفع قُدماً بعمل الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف الدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو	م/أ-٤/٣
لجنة الامتثال	م/أ-٤/٤
إرشادات بشأن تنفيذ المادة ٦ من بروتوكول كيوتو	م/أ-٤/٥
بناء القدرات من أجل البلدان النامية. بموجب بروتوكول كيوتو	م/أ-٤/٦
امتيازات وحصانات الأفراد العاملين في الهيئات المنشأة. بموجب بروتوكول كيوتو	م/أ-٤/٧
المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية	م/أ-٤/٨
القرار	
الإعراب عن الامتنان لحكومة جمهورية بولندا وسكان مدينة بوزنان	م/أ-٤/١

FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.2

نص المقرر ١/م أ-٤ (صندوق التكيف).

أولاً - افتتاح الدورة (البند ١ من جدول الأعمال)

- ١ - افتتحت الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف)، التي عُقدت عملاً بالفقرة ٦ من المادة ١٣ من بروتوكول كيوتو، في معرض بوزنان الدولي، في بوزنان، ببولندا، في ١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨؛ وقد افتتحها رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته الرابعة السيد ماسييج نوفيتسكي، وزير البيئة في بولندا^(١).
- ٢ - وفي الجلسة نفسها، ذكر الرئيس أنه من أجل استخدام الوقت المتاح أفضل استخدام، فإن البيانات العامة المدلى بها أثناء افتتاح الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف سَتعتبر توجيهاً لأعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف.

ثانياً - المسائل التنظيمية (البند ٢ من جدول الأعمال)

ألف - إقرار جدول الأعمال (البند ٢(أ) من جدول الأعمال)

- ٣ - كان معروضاً على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، من أجل نظره في هذا البند الفرعي في جلسته الأولى^(٢) المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، الوثيقة FCCC/KP/CMP/2008/1 التي تتضمن جدول الأعمال المؤقت وشروحه. وقد أُعد جدول الأعمال المؤقت بالاتفاق مع رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته الثالثة، مع مراعاة الآراء التي أعربت عنها الأطراف خلال الدورة الثامنة والعشرين للهيئة الفرعية للتنفيذ والتي أعرب عنها أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف.
- ٤ - وتبعاً لمقترح مقدم من الرئيس، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف جدول الأعمال على النحو التالي:

١ - افتتاح الدورة.

٢ - المسائل التنظيمية:

-
- (١) عُقد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بالتزامن مع الدورة الرابعة عشرة لمؤتمر الأطراف. وترد في تقرير منفصل مداوات مؤتمر الأطراف. وترد في تقرير مؤتمر الأطراف إشارات إلى ما أدلى به من بيانات وكلمة ترحيب عند افتتاح مؤتمر الأمم المتحدة المعني بتغير المناخ. وترد في كلا التقريرين مداوات الجلسات المشتركة لمؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف التي عُقدت أثناء الجزء الرفيع المستوى من الدورتين.
 - (٢) جلسات مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المشار إليها في هذا التقرير هي جلسات عامة.

- (أ) إقرار جدول الأعمال؛
(ب) انتخاب أعضاء ليحلوا محل أعضاء في المكتب؛
(ج) تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين؛
(د) الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض.
- ٣- تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما:
(أ) تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية؛
(ب) تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ.
- ٤- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو.
٥- المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة.
٦- المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك.
٧- تقرير لجنة الامتثال.
٨- تقرير مجلس صندوق التكيف.
٩- تعديل بروتوكول كيوتو فيما يتصل بالإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال.
١٠- تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو.
١١- البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: الإبلاغ والاستعراض.
١٢- التقرير السنوي عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق باء بموجب بروتوكول كيوتو.
١٣- الاستعراض الثاني لبروتوكول كيوتو عملاً بالمادة ٩ منه.
١٤- بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو.
١٥- المسائل المتصلة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو.
١٦- المسائل المتصلة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو.
١٧- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية:
(أ) البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧؛
(ب) أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩.
- ١٨- مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.
١٩- الجزء الرفيع المستوى.
٢٠- بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب.

٢١- مسائل أخرى.

٢٢- اختتام الدورة:

- (أ) اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الرابعة؛
(ب) اختتام الدورة.

باء - انتخاب أعضاء ليحلوا محل أعضاء في المكتب

(البند ٢(ب) من جدول الأعمال)

٥- في الجلسة الأولى المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، أشار الرئيس إلى أنه يُستعاض، بموجب بروتوكول كيوتو، عن أي عضو من أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف يمثل طرفاً في الاتفاقية لكنه لا يكون في ذلك الوقت طرفاً في بروتوكول كيوتو، بعضو إضافي تنتخبه الأطراف في البروتوكول من بينها. ولم تُكتمل بعد انتخابات مكتب مؤتمر الأطراف في دورته الثالثة عشرة. ولذلك سيجري تناول هذا البند الفرعي في جلسة لاحقة.

٦- وانتخب مؤتمر الأطراف في جلسته السابعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر أعضاء مكتب مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة. ولم توجد ضرورة لانتخاب أعضاء ليحلوا محل أعضاء آخرين، ولم يتناول مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف هذا البند الفرعي مرة أخرى.

جيم - تنظيم الأعمال، بما في ذلك أعمال دورتي الهيئتين الفرعيتين

(البند ٢(ج) من جدول الأعمال)

٧- عرض الرئيس هذا البند الفرعي في الجلسة الأولى المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر فوجه نظره مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إلى شروح جدول الأعمال المؤقت الواردة في الوثيقة FCCC/KP/CMP/2008/1. ولاحظ أن الهيئتين الفرعيتين ستجتمعان، قبل اختتام دورتيهما في ١٠ كانون الأول/ديسمبر، بهدف وضع مشاريع مقررات واستنتاجات لعرضها على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف.

٨- وبناء على مقترح من الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إحالة بنود إلى الهيئتين الفرعيتين من أجل النظر فيها وتقديم مشاريع مقررات أو استنتاجات مناسبة، على النحو التالي:

الهيئة الفرعية للتنفيذ

البند ٩ تعديل بروتوكول كيوتو بخصوص الإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال

البند ١٠ تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو

البند ١١ البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: الإبلاغ والاستعراض

- البند ١٢ التقرير السنوي عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق باء. بموجب بروتوكول كيوتو
- البند ١٣ صندوق التكيف
- البند ١٤ بناء القدرات. بموجب بروتوكول كيوتو
- البند ١٥ المسائل المتصلة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو
- البند ١٧ (أ) البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧
- البند ١٧ (ب) أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩

الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

- البند ١٦ المسائل المتصلة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو.
- ٩- وفيما يتعلق بالبند ٤ من جدول الأعمال "تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو"، اقترح الرئيس أن يطلب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إلى رئيس الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو، السيد هارالد دوفلاندر (النرويج)، إجراء مشاورات غير رسمية مع الوفود بشأن الإجراءات التي سيتخذها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، بما في ذلك اتخاذ مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف مقررًا بهذا الخصوص، وأن يقدم إليه تقريراً عن نتائج هذه المشاورات بحلول ١١ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٨.
- ١٠- واقترح الرئيس أيضاً بأن ينتخب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف الرئيس ونائب الرئيس الجديدين للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو في جلسته العامة الختامية التي تعقد في ١٢ كانون الأول/ديسمبر. وهذا من شأنه أن يمكن الرئيس الحالي لهذا الفريق من تقديم تقرير عن أعمال الفريق في بداية الجزء الرفيع المستوى من الدورة في ١١ كانون الأول/ديسمبر.
- ١١- واتفق مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف على المضي قُدماً في عمله استناداً إلى المقترحين المقدمين من الرئيس.

دال - الموافقة على التقرير المتعلق بوثائق التفويض

(البند ٢ (د) من جدول الأعمال)

- ١٢- في الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، ذكّر الرئيس بأن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف كان قد اعتمد المقرر ٣٦/م-١ الذي ينص على أن تقديم وثائق التفويض من جانب الأطراف في بروتوكول كيوتو سينطبق على مشاركة ممثلي هذه الأطراف في دورات مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل

بوصفه اجتماع الأطراف، وأن تقريراً واحداً عن وثائق التفويض سيقدم لكي يوافق عليه، وفقاً للإجراءات المعمول بها، مكتبا مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وفي الجلسة نفسها، وافق مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف على وثائق التفويض المقدمة من الأطراف التي ستحضر الدورة^(٣).

هاء - الحضور

١٣- حضر الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، ودورتي الهيئتين الفرعيتين اللتين تزامنتا معه ممثلون عن ١٨١ طرفاً من الأطراف في بروتوكول كيوتو، فضلاً عن الدول التي لها صفة المراقب، وممثلون عن هيئات وبرامج الأمم المتحدة، وأمانات الاتفاقيات، والوكالات والمؤسسات المتخصصة والمنظمات ذات الصلة التابعة لمنظومة الأمم المتحدة. ويمكن الاطلاع على القائمة الكاملة في المرفق الأول.

١٤- ووفقاً للمقرر ٣٦/م أ-١، فإن مقرر مؤتمر الأطراف المتعلق باعتماد المنظمات التي لها صفة المراقب سينطبق أيضاً على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وللاطلاع على قائمة المنظمات التي لها صفة المراقب، انظر الوثيقة FCCC/CP/2008/INF.1 (الجزءان ١ و ٢).

واو - الوثائق

١٥- ترد في المرفق الخامس الوثائق التي كانت معروضة على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته الرابعة.

ثالثاً - تقريراً الهيئتين الفرعيتين والمقررات والاستنتاجات الناشئة عنهما

(البند ٣ من جدول الأعمال)

ألف - تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

(البند ٣ (أ) من جدول الأعمال)

١٦- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها الثامنة والعشرين التي عُقدت في بون في الفترة من ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨^(٤).

١٧- وفي الجلسة التاسعة التي عُقدت في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، عرضت السيدة هيلين بلوم (نيوزيلندا) رئيسة الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية مشروع تقرير هذه الهيئة عن دورتها التاسعة والعشرين^(٥)، وتقريراً شفويًا عن النتائج المتصلة بمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وأفادت أنه لم يكن باستطاعة هذه الهيئة الفرعية التوصية بمقررات أو استنتاجات بشأن البنود المحالة إليها من مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وأبلغت

(٣) الوثيقة FCCC/CP/2008/4-FCCC/KP/CMP/2008/8.

(٤) الوثيقة FCCC/SBSTA/2008/6.

(٥) الوثيقة FCCC/SBSTA/2008/L.14.

الرئيسة المؤتمر الأخير أيضاً بأن الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية قد انتخبت السيد أ. ج. م. رضاء الكبير (بنغلاديش) نائباً لرئيس الهيئة الفرعية والسيد بوروشوتام غيميري مقررًا.

١٨ - وفي الجلسة نفسها، وبناء على مقترح قدمه الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بهذه التقارير.

باء - تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ (البند ٣(ب) من جدول الأعمال)

١٩ - كان معروضاً على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها السادسة والعشرين التي عُقدت في بون في الفترة من ٤-١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨^(٦).

٢٠ - وفي الجلسة التاسعة التي عُقدت في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، عرض رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ السيد باقر أسدي (جمهورية إيران الإسلامية) مشروع تقرير هذه الهيئة عن دورتها السابعة والعشرين^(٧)، وتقريراً شفويًا عن النتائج التي تتصل بمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وأوصت الهيئة الفرعية للتنفيذ في دورتها الثامنة والعشرين والتاسعة والعشرين بثلاثة مشاريع مقررات لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف.

٢١ - وفي الجلسة نفسها، وبناء على مقترح قدمه الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بهذه التقارير.

رابعاً - تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (البند ٤ من جدول الأعمال)

٢٢ - في الجلسة الثانية التي عُقدت في ١١ كانون الأول/ديسمبر، دعا رئيس المؤتمر رئيس الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو (الفريق العامل المخصص)، إلى تقديم تقرير عن التقدم الذي أحرزه هذا الفريق خلال العام الماضي.

٢٣ - أفاد رئيس الفريق العامل المخصص أن هذا الفريق قد اجتمع أربع مرات في عام ٢٠٠٩ ليعقد دورته الخامسة والسادسة، وعرض تقارير هاتين الدورتين. وأبلغ الأطراف بأن الفريق العامل المخصص كان قد وافق، في الدورة الرابعة المستأنفة المعقودة في بالي في كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٧، على أن يحيل إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته الخامسة نتائج أعمال الفريق بشأن النظر في الالتزامات المتعلقة بالفترة اللاحقة بخصوص الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية (أطراف المرفق الأول). بموجب الفقرة ٩ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو.

(٦) الوثيقة FCCC/SBI/2008/8 و Add.1 .

(٧) الوثيقة FCCC/SBI/2008/L.15 .

وأبلغ رئيس الفريق العامل المخصص مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بأن هذا الفريق قد قام بتجميع مجموعة شاملة من المسائل والعناصر والخيارات بشأن أعماله المتعلقة بالتجارة في الانبعاثات والآليات القائمة على مشاريع وكذلك بشأن استخدام الأراضي وتغيير استخدام الأراضي والحراجة. وسلط الأضواء أيضاً على المناقشات الإيجابية التي دارت بشأن النظر في المعلومات المتعلقة بالنتائج البيئية والاقتصادية والاجتماعية المحتملة، بما في ذلك الآثار التبعية، المترتبة على الأدوات والسياسات والتدابير والمنهجيات المتاحة لأطراف المرفق الأول.

٢٤- وذكر رئيس الفريق العامل المخصص أن الفريق قد أحرز تقدماً هاماً في وضع برنامج عمل طموح لإنجاز ولايته بصورة فعالة بحلول نهاية عام ٢٠٠٩. وأشار إلى طلب لوضع مذكرة بشأن العناصر المحتملة للتعديلات المطلوبة عملاً بالفقرة ٩ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو ومذكرة ثانية بشأن العناصر المحتملة لنص يتعلق بالقضايا الناشئة عن تنفيذ برنامج عمل الفريق العامل المخصص. وأشار إلى أن إعداد هاتين المذكرتين سيشكل جزءاً محورياً من أعمال الفريق العامل المخصص خلال عام ٢٠٠٩.

٢٥- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أفاد رئيس المؤتمر بأن المشاورات التي أجراها رئيس الفريق العامل المخصص (انظر الفقرة ٩ أعلاه) قد أسفرت عن وضع مشروع مقرر^(٨) أُحيل لكي ينظر فيه مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وقام هذا المؤتمر، بناءً على مقترح مقدم من الرئيس، باعتماد المقرر ٣/م-٤ المعنون "تحقيق تقدم في أعمال الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو" (FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1). وشكر الرئيس الأطراف على التقدم المحرز حتى الآن وأعرب عن تمنياته لها بالنجاح في تحقيق نتيجة طموحة في العام التالي.

٢٦- وفي الجلسة الأولى المعقودة في ١ كانون الأول/ديسمبر، اقترح رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف أن يوافق المؤتمر في جلسته العامة الختامية على انتخاب الرئيس الجديد والنائب الجديد للرئيس للفريق العامل المخصص (انظر الفقرة ١٠ أعلاه). وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أبلغ رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المؤتمر بأن السيدة كارين نيكول سميث (بربادوس) قد أجرت مشاورات مع المجموعات الإقليمية بشأن انتخاب أعضاء مكتب الفريق العامل المخصص. وفي الجلسة نفسها، أبلغ رئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المؤتمر بأن المشاورات المتعلقة بانتخاب عضوي المكتب هذين قد اكتملت. ووفقاً للفقرة ٢ من المادة ٢٢ من مشروع النظام الداخلي الجاري تطبيقه، فإن الأعضاء الحاليين في الفريق العامل المخصص، السيد دوفلاندي رئيس الفريق، والسيد ماما كوناتي (مالي) نائب الرئيس والسيد تشان - وو كيم (جمهورية كوريا) المقرر سيظلون في مناصبهم إلى أن يتم انتخاب من يخلفوهم وذلك في الدورة العادية القادمة للفريق العامل المخصص.

خامساً - المسائل المتعلقة بآلية التنمية النظيفة (البند ٥ من جدول الأعمال)

٢٧- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، في جلسته الثانية المعقودة في ٣ كانون الأول/ديسمبر، الوثيقتان FCCC/KP/CMP/2008/4 و FCCC/KP/AWG/2008/3.

٢٨- وأشار الرئيس لدى تقديمه هذا البند إلى أن آلية التنمية النظيفة هي آلية فريدة للتعاون العالمي تسعى إلى التخفيف من تغير المناخ وفي الوقت نفسه مساعدة البلدان التي تستضيف مشاريع الآلية في تحقيق تنمية مستدامة بفضل هذه المشاريع.

٢٩- وبناءً على دعوة الرئيس، قدم رئيس المجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة، السيد راجيش كومار سيثي، استعراضاً عاماً للتقرير السنوي للمجلس إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف^(٩)، الذي يغطي الأنشطة التي اضطلع بها المجلس في الفترة من ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧ إلى ٢٤ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨ ويتضمن عدداً من التوصيات لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف كيما يتخذ مقررات في دورته الرابعة، بما في ذلك توصيات أعدت استجابة لطلبات قدمها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته الثالثة.

٣٠- وعلى إثر تقديم رئيس المجلس التنفيذي تقريره، أدلى ممثلو ١٤ طرفاً ببيانات، من بينهم ممثل تحدث باسم المجموعة الأفريقية. كما أدلى ببيانات ممثلو منظمات غير حكومية من ثلاث جهات هي: منظمات الشعوب الأصلية، ومنظمات قطاعي الأعمال والصناعة؛ والجماعات البيئية. وأدلى ممثل عن وكالة متخصصة ببيان أيضاً.

٣١- وذكر الرئيس أن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف سيحتاج، للإقرار بالعمل الذي أنجزه المجلس التنفيذ وتوجيه عمله في المستقبل، إلى أن يعتمد، في دورته الرابعة، مقررراً في إطار هذا البند من جدول الأعمال. وبخصوص هذا المقترح، قرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إنشاء فريق اتصال بشأن هذا البند من جدول الأعمال، يتشارك في رئاسته السيدة كريستيانا فيغرييس (كوستاريكا) والسيد جورج بورستينغ (النرويج). وسينظر فريق الاتصال في الجوانب العملية لآلية التنمية النظيفة استناداً إلى تقرير المجلس التنفيذي للآلية، وفي طرق ووسائل تحسين التوزيع الإقليمي العادل لمشاريع الآلية. وطلب رئيس المؤتمر من الرئيسين المتشاركين العمل عن كثب مع الرئيسين المتشاركين لفريق الاتصال بخصوص البند ١٣ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف من أجل تجنب الازدواجية في العمل (انظر الفقرة ٨٦ أدناه).

٣٢- كما ذكر رئيس مؤتمر الأطراف بأن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف يحتاج إلى أن يجري في الدورة انتخاب عدة أعضاء وأعضاء مناوئين في المجلس التنفيذي. وستواصل السيدة سميث إجراء مشاورات بشأن هذه المسألة. وذكر الرئيس الأطراف بأن الترشيحات ينبغي أن تقدمها خطياً للجهات التي لم تفعل ذلك بعد.

٣٣- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أفاد رئيس المؤتمر أن فريق الاتصال قد أعد مشروع مقرر. وفي الجلسة نفسها، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، بناءً على مقترح مقدم من الرئيس^(١٠) المقرر ٢/م أ-٤ المعنون "مزيد من الإرشادات المتعلقة بآلية التنمية النظيفة" (FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1).

٣٤- وفي الجلسة نفسها، أفاد رئيس المؤتمر عن نتائج المشاورات التي أجرتها السيدة سميث بشأن الانتخابات للمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة. وقام مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، بناءً على مقترح مقدم من الرئيس، بانتخاب الأعضاء والمناوبين التالية أسماؤهم للمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة:

العضو	العضو المناوب
السيد كامل جمعاوي	السيد صمويل أديجوون
السيد شفقت كاكاهيل	السيد راجيش كومار سيثي
السيد هيو سيللي	السيد خوسيه دومينغوس ميكيس
السيد مارتين هيسيون	السيد توماس بيرهام
السيد بيير ستيانسين	السيد أكيهيرو كوروكي
	السيد نواه آيدتشونغ (بديل)

سادساً - المسائل المتعلقة بالتنفيذ المشترك (البند ٦ من جدول الأعمال)

٣٥- كان معروضاً على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، في جلسته الثانية المعقودة في ٣ كانون الأول/ديسمبر، الوثيقتان FCCC/KP/CMP/2008/3 و FCCC/KP/AWG/2008/3.

٣٦- وأشار الرئيس إلى أن التنفيذ المشترك يتيح للأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية والتي قطعت على نفسها التزامات مدرجة في المرفق باء من بروتوكول كيوتو الفرصة للحصول على وحدات خفض انبعاثات ناتجة عن مشاريع ترمي إلى خفض انبعاثات غازات الدفيئة أو تعزيز عمليات الإزالة بواسطة البوابع التي تستقبلها أية أطراف أخرى غير هذه الأطراف.

٣٧- وبناءً على دعوة من الرئيس، قدم رئيس لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك، السيد بورستينغ، استعراضاً عاماً لتقرير هذه اللجنة إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف^(١١)، يتناول الأنشطة التي اضطلعت بها هذه اللجنة في الفترة الممتدة من ٢٠ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧ إلى ١٢ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨. وأبرز رئيس اللجنة المهام التي قامت بها اللجنة والإنجازات التي حققتها خلال العام الماضي والتحديات التي ستقبل عليها.

٣٨- وأعطيت الكلمة للأمانة لإحاطة الأطراف علماً بحالة التنفيذ المشترك في إطار المسار الأول الذي لا يدخل ضمن ولاية لجنة الإشراف على التنفيذ المشترك. وأدلى ممثل عن أحد الأطراف ببيان.

٣٩- وذكر الرئيس أن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف سيحتاج، للإقرار بالعمل الذي أنجزه المجلس التنفيذي ولتوجيه عمله في المستقبل، إلى أن يعتمد مقررًا في إطار هذا البند من جدول الأعمال. وبناءً على هذا المقترح، قرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إنشاء، فريق اتصال بشأن هذا البند من جدول الأعمال، يتشارك في رئاسته السيد وليام كوجو آغيمانغ - بونسو (غانا) والسيد بيدرو مارتينيز باراتا (البرتغال). وذكر الرئيس الأطراف أيضاً بأن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف يحتاج إلى أن ينتخب في الدورة عدة أعضاء وأعضاء مناوبين في اللجنة المشرفة على التنفيذ المشترك. وستواصل السيدة سميث إجراء مشاورات بشأن هذه المسألة. وذكر الرئيس الأطراف بأن الترشيحات ينبغي أن تقدمها خطياً للجهات التي لم تفعل ذلك بعد.

٤٠- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، قال الرئيس إن فريق الاتصال قد قدم مشروع مقرر. وفي الجلسة نفسها، وبناءً على مقترح قدمه الرئيس^(١٢)، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المقرر ٥/م-٤ المعنون "بشأن تنفيذ المادة ٦ من بروتوكول كيوتو" (FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1).

٤١- وفي الجلسة نفسها، قدم الرئيس نتائج المشاورات التي أجرتها السيدة سميث بشأن انتخابات اللجنة المشرفة على التنفيذ المشترك. وبناءً على مقترح قدمه الرئيس، قام مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بانتخاب الأعضاء والمناوبين في اللجنة المشرفة على التنفيذ المشترك على النحو التالي:

العضو	العضو المناوب
السيد هيروكي كودو	السيد أنطون بيك
السيد بينوا ليجيه	أطراف المرفق الأول
السيد جورجي غيليتوخا	أطراف المرفق الأول
السيد فلاد تروسكا	السيد يونسو جورجيف بيلوفسكي
السيدة فاتو نغبي غاي	أطراف المرفق الأول ذات الاقتصادات التي تمر بمرحلة انتقالية
	السيدة إيرينا فويتغوفيتش
	أطراف المرفق الأول ذات الاقتصادات التي تمر بمرحلة انتقالية
	السيد لونغو مبيترا
	الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول

(١١) الوثيقة FCCC/KP/CMP/2008/3 (الجزءان الأول والثاني).

(١٢) الوثيقة FCCC/KP/CMP/2008/L.4.

سابعاً - تقرير لجنة الامتثال (البند ٧ من جدول الأعمال)

٤٢ - عُرضت على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، في جلسته الثالثة المعقودة في ٤ كانون الأول/ديسمبر، الوثيقة FCCC/KP/CMP/2008/5، التي تتضمن التقرير السنوي الثالث للجنة الامتثال، الذي يقدم معلومات عن أنشطة لجنة الامتثال خلال العام الثالث من عملها، في الفترة من ٨ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٧ إلى ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨.

٤٣ - وذكر الرئيس بأن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف قد اعتمد، في دورته الأولى، المقرر ٢٧/م أ-١ ومرفقه ويتضمن الإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال. بمقتضى بروتوكول كيوتو. والمطلوب من لجنة الامتثال بكامل هيئتها أن تقدم، بموجب الفقرة ٢ (أ) من الفرع ثالثاً من هذه الإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال، تقريراً إلى كل دورة عادية من دورات مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف.

٤٤ - وبناءً على دعوة من الرئيس، عرض الرئيس المشارك للجنة الامتثال ورئيس فرعها المعني بالإنفاذ، السيد سيباستيان أوبرثور، التقرير السنوي الثالث للجنة. وعقب عرض التقرير، أدلى ممثلان اثنين من الأطراف ببيانات.

٤٥ - وذكر الرئيس أن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف سيحتاج إلى اعتماد مقرر في إطار هذا البند من جدول الأعمال. وبخصوص هذا المقترح، قرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إنشاء فريق اتصال بشأن هذا البند ويتشارك في رئاسته السيد إيريك موغوروسي (تزانيا) والسيد يورغن لوفيفر (الجماعة الأوروبية).

٤٦ - وذكر الرئيس الأطراف بأنه ينبغي لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف أن ينتخب أعضاء للجنة الامتثال خلال الدورة. وأن السيدة سميث ستجري مشاورات في هذا الشأن. وذكر الرئيس الأطراف بأنه ينبغي تقديم الترشيحات خطياً أثناء المشاورات التي ستجرى لهذا الغرض.

٤٧ - وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، قال رئيس المؤتمر إن فريق الاتصال قد قدم مشروع مقرر. وفي الجلسة نفسها، وبناءً على مقترح قدمه الرئيس^(١٣)، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المقرر ٤/م أ-٤ المعنون "لجنة الامتثال" (FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1).

٤٨ - وفي الجلسة نفسها، قدم رئيس المؤتمر نتائج المشاورات التي أجرتها السيدة سميث بشأن الانتخابات لفرعي التيسير والإنفاذ للجنة الامتثال. وبناءً على مقترح قدمه الرئيس، قام مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بانتخاب أعضاء بديلين هم السيد كونييهيكو شيمادا (أطراف المرفق الأول) لفرع التيسير، والسيد محمد شريف (الدول النامية الجزرية الصغيرة) لفرع الإنفاذ.:

ثامناً - تقرير مجلس صندوق التكيف (البند ٨ من جدول الأعمال)

- ٤٩ - كان معروضاً على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، في جلسته الثانية المعقودة في ٣ كانون الأول/ديسمبر، الوثيقة FCCC/KP/CMP/2008/2.
- ٥٠ - وبناءً على دعوة من الرئيس، قدم رئيس مجلس صندوق التكيف، السيد ريتشارد مويونغي، استعراضاً عاماً لتقرير هذا المجلس إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف^(١٤)، والذي يغطي الأنشطة التي اضطلع بها المجلس في الفترة الممتدة من آذار/مارس إلى أيلول/سبتمبر ٢٠٠٨. ويتضمن التقرير، في جملة أمور، مشاريع وثائق أُعدت لعرضها على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف من أجل موافقته عليها وفقاً للمقرر ١/م أ-٣.
- ٥١ - وعلى إثر انتهاء رئيس المجلس من عرض التقرير، أدلى ممثلو ١٥ طرفاً ببيانات، منهم ممثلون تحدثوا باسم المجموعة الأفريقية، ومجموعة ال ٧٧ والصين، والجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها، وتحالف الدول الجزرية الصغيرة.
- ٥٢ - وقال الرئيس إن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف سيحتاج، للإقرار بالعمل الذي أنجز وتوجيه العمل في المستقبل، إلى اعتماد مقرر في دورته الرابعة. وبناءً على هذا المقترح، قرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إنشاء فريق اتصال بشأن هذا البند من جدول الأعمال، يتشارك في رئاسته السيد كارستن ساش (ألمانيا) والسيد سوريا سبتي (الهند).
- ٥٣ - وذكر الرئيس الأطراف بأن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف يحتاج إلى أن ينتخب خلال الدورة عدة أعضاء وأعضاء مناوبين في مجلس صندوق التكيف. وستواصل السيدة سميث إجراء مشاورات بشأن هذه المسألة. وذكر الرئيس الأطراف بأن الترشيحات ينبغي أن تقدّمها خطياً للجهات التي لم تفعل ذلك بعد.
- ٥٤ - أفاد الرئيس، في الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أن فريق الاتصال قد أعد مشروع مقرر. وفي الجلسة نفسها، قام مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، بناءً على مقترح مقدم من الرئيس^(١٥)، باعتماد المقرر ١/م أ-٤ المعنون "صندوق التكيف" (FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1).
- ٥٥ - وفي الجلسة نفسها، قدم الرئيس تقريراً عن نتائج المشاورات التي أجرتها السيدة سميث بشأن الانتخابات لمجلس صندوق التكيف. وانتخب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، بناءً على مقترح مقدم من الرئيس، الأعضاء التالية أسماؤهم لمجلس صندوق التكيف:

(١٤) الوثيقة FCCC/KP/CMP/2008/2.

(١٥) الوثيقة FCCC/KP/CMP/2008/L.7.

العضو المناوب

العضو

مجموعة دول أوروبا الغربية ودول أخرى

السيد جان سيديغرين
(بديل)

السيدة فانيسا ألفاريس فرانكو
أطراف المرفق الأول
(بديل)
السيد أ. ح. م. مستعين بالله
أقل البلدان نمواً
(بديل)

تاسعاً - تعديل بروتوكول كيوتو فيما يتصل بالإجراءات والآليات المتعلقة بالامتثال (البند ٩ من جدول الأعمال)

٥٦- أُحيل هذا البند إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٥٧- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أفاد رئيس المؤتمر أن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد أوصت بإدراج هذا البند في جدول الأعمال المؤقت لدورتها الثلاثين. وبناء على مقترح مقدم من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بهذا الإجراء من جانب الهيئة الفرعية للتنفيذ.

عاشراً - تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو (البند ١٠ من جدول الأعمال)

١- المداومات

٥٨- أُحيل هذا البند إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٥٩- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أفاد رئيس المؤتمر بأن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد أوصت بمجموعة من الاستنتاجات كي يعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف^(١٦). وبناء على مقترح مقدم من الرئيس، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف الاستنتاجات التالية.

٢- الاستنتاجات

٦٠- رحب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بالتقرير السنوي الرابع لمدير سجل المعاملات الدولي^(١٧) الذي يتناول الفترة من تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٧ إلى تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٨. ورحب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بربط سجل المعاملات الدولي بسجل المعاملات المستقل للجماعة الأوروبية.

(١٦) الوثيقة FCCC/SBI/2008/L.18.

(١٧) الوثيقة FCCC/KP/CMP/2008/7.

٦١- وأشاد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بالاتحاد الروسي، وإسبانيا، وإستونيا، وألمانيا، وأوكرانيا، وآيرلندا، وإيطاليا، والبرتغال، وبلجيكا، وبلغاريا، وبولندا، والجماعة الأوروبية، والجمهورية التشيكية، والدانمرك، ورومانيا، وسلوفاكيا، وسلوفينيا، والسويد، وفرنسا، وفنلندا، ولاتفيا، ولكسمبرغ، وليتوانيا، وليختنشتاين، والمملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية، والنرويج، والنمسا، وهنغاريا، وهولندا، واليونان، على نجاحها في بدء تشغيل سجلاتها مع سجل المعاملات الدولي.

٦٢- ورحب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بنجاح سجل آلية التنمية النظيفة في إصدار وحدات خفض الانبعاثات المعتمد، وبإحالة وحدات خفض الانبعاثات المعتمد إلى السجلات الوطنية، ونقل وحدات خفض الانبعاثات المعتمد، ووحدات الكميات المخصصة، ووحدات خفض الانبعاثات، فيما بين السجلات الوطنية.

٦٣- ولاحظ مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف أن الأمانة قد أتمت الربط بين نظام المعلومات المتعلق بالتنفيذ المشترك وسجل المعاملات الدولي، فأتاحت بذلك إنشاء أول مشروع من مشاريع المسار ١ للتنفيذ المشترك في سجل المعاملات الدولي وما يعقبه من تحويل وحدات الكميات المخصصة إلى وحدات خفض الانبعاثات المتعلقة بتلك المشاريع.

٦٤- ورحب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بإتمام عمل الفريق العامل الذي أنشأه محفل مديري نظم السجلات والمتعلق بوضع تقرير التقييم المستقل للإجراء التشغيلي الموحد. هذا الإجراء، الذي وُضع وفقاً للمقرر ١٦/م أ-١٠، وسيُسَهَّل الاستعراض السنوي للسجلات الوطنية بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو. كما رحب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بإتمام العمل بشأن تحديد مواصفات النموذج الإلكتروني الموحد للإبلاغ عن الوحدات التي يشملها بروتوكول كيوتو، وفقاً للمقرر ١٤/م أ-١، من جانب الفريق العامل المعني بالنموذج الإلكتروني الموحد في إطار محفل مديري نظم السجلات.

٦٥- وأقر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بأهمية البيئات المختلفة لاختبار سجل المعاملات الدولي، وطلب إلى مدير السجل أن يتعاون مع مديري نظم السجلات على إبقاء تكاليف الحفاظ على البيئات عند الحد الأمثل.

٦٦- وطلب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إلى مدير سجل المعاملات الدولي أن يواصل عمله بشأن النموذج الإلكتروني الموحد بالتعاون مع مديري نظم السجلات، بما في ذلك العمل على إنجاز دورتي اختبار منسقتين في عام ٢٠٠٩، إذ اقتضى الأمر، من أجل أتمتة الإبلاغ بواسطة النموذج الإلكتروني الموحد من جانب الأطراف في الاتفاقية التي هي أطراف أيضاً في بروتوكول كيوتو والتي عليها التزامات مسجلة في المرفق باء من بروتوكول كيوتو (أطراف المرفق باء).

٦٧- وفيما يخص الفقرة ٧ من المقرر ١١/م أ-٣، أقر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بعدم كفاية المعلومات المتوفرة حالياً بشأن المعاملات المسجلة في سجل المعاملات الدولي. وطلب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إلى مدير سجل المعاملات الدولي أن يجمع ما يكفي من المعلومات وأن يوردها في التقريرين السنويين اللذين سيضعهما في عامي ٢٠٠٩ و ٢٠١٠.

٦٨- ودعا مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في الاتفاقية التي هي أيضاً أطراف في بروتوكول كيوتو إلى موافاة الأمانة، بحلول ٢٣ آذار/مارس ٢٠٠٩، بأرائها بشأن النهج الذي سيتعين على الأمين التنفيذي اتباعه فيما يتعلق بجمع الرسوم الخاصة بسجل المعاملات الدولي بغية ضمان تمويل هذا السجل تمويلًا كافيًا ومستقرًا.

٦٩- وفيما يتعلق بالفقرتين ١٦ و١٧ من المقرر ١١/م أ-٣، طلب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إلى الأمانة أن تجمع الآراء المشار إليها في الفقرة ٦٨ أعلاه في وثيقة متفرقات تُعرض على الهيئة الفرعية للتنفيذ لتنظر فيها خلال دورتها الثلاثين.

٧٠- ورحب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بالعملية التفاعلية التي أجراها مدير سجل المعاملات الدولي والتي بينت طريقة عمل هذا السجل مع نظم سجلات أخرى والتوافق التام بين أداء سجل المعاملات الدولي والمقررات والمواصفات ذات الصلة الخاصة بهذا السجل، وفق ما هو مطلوب في المقرر ١٢/م أ-١. وطلب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إلى مدير سجل المعاملات الدولي أن يجري عملية تفاعلية ثانية تشمل سجل آلية التنمية النظيفة وسجلات وطنية ممثلة، ما أمكن ذلك، أثناء الدورة الثلاثين للهيئة الفرعية للتنفيذ. وزيادة على ذلك، ستبين هذه العملية التفاعلية الثانية، في جملة ما ستبينه، قدرة سجل المعاملات الدولي على أن يؤدي تلقائياً عمليات المراجعة الرئيسية المحددة في المعايير التقنية لتبادل البيانات بين نظم السجلات.

٧١- ورحب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف بالمعلومات المتعلقة بالأداء التشغيلي لسجل المعاملات الدولي الواردة في التقرير السنوي الرابع الذي وضعه مدير هذا السجل.

٧٢- وطلب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إلى مدير سجل المعاملات الدولي أن يقدم تقريراً عن الأنشطة المخطط لها مستقبلاً وما يتصل بذلك من احتياجات من الموارد، ضماناً لتوفير وسائل كافية لأداء هذه الأنشطة.

حادي عشر - البلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية: الإبلاغ والاستعراض (البند ١١ من جدول الأعمال)

٧٣- أُحيل هذا البند إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ لكي تنظر فيه.

٧٤- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أفاد الرئيس أن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد اعتمدت استنتاجات بشأن هذا البند^(١٨)، وبناء على مقترح مقدم من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بهذه الاستنتاجات.

ثاني عشر - التقرير السنوي عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق باء بموجب بروتوكول كيوتو (البند ١٢ من جدول الأعمال)

١- المداولات

- ٧٥- أُحيل هذا البند إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.
- ٧٦- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أفاد الرئيس أن الهيئة الفرعية للتنفيذ قد أوصت باستنتاجات لكي يعتمدها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف^(١٩).
- ٧٧- وفي الجلسة نفسها، وبناءً على مقترح من الرئيس، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف الاستنتاجات التالية.

٢- الاستنتاجات

- ٧٨- نظر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف) في التقرير السنوي الأول عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق باء^(٢٠)، وهو التقرير الذي يتضمن معلومات عن نتائج الاستعراض الأولي بموجب المادة ٨ من بروتوكول كيوتو، وبارامترات المحاسبة المسجلة في قاعدة بيانات التجميع والمحاسبة بعد إتمام الاستعراض الأولي.
- ٧٩- وأقر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف بأن نتائج الاستعراض الأولي بموجب بروتوكول كيوتو تثبت قدرة أطراف المرفق باء على حساب انبعاثاتها والكميات المخصصة في فترة الالتزام الأولى وعلى الوفاء بشروط الأهلية للمشاركة في آليات المرونة، المنصوص عليها في بروتوكول كيوتو.
- ٨٠- ولاحظ مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف أهمية إتاحة الوصول المباشر على الإنترنت إلى بيانات التجميع والمحاسبة، واقترح أن تنظر الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في دورتها الثلاثين، في تطبيق وسائل تتيح هذا الوصول، بما في ذلك القضايا التقنية ذات الصلة والآثار على الموارد، كجزء من مداولاتها بشأن الوصلة البيئية لبيانات غازات الدفيئة للاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ.
- ٨١- وكرر مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف طلبه إلى الأمانة، الوارد في الفقرة ٤ من المقرر ١٣/م أ-١، والذي دعاها إلى الاستمرار في نشر تقارير التجميع والمحاسبة لأطراف المرفق باء سنوياً، وإلى إحالتها إلى مؤتمر الأطراف/اجتماع الأطراف، ولجنة الامتثال، وكل طرف معني.

(١٩) الوثيقة FCCC/SBI/2008/L.16.

(٢٠) الوثيقة FCCC/KP/CMP/2008/9/Rev.1 و Add.1 و Add.1/Corr.1.

ثالث عشر - الاستعراض الثاني لبروتوكول كيوتو عملاً بالمادة ٩ منه (البند ١٣ من جدول الأعمال)

٨٢- عُرضت على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، في جلسته الثانية المعقودة في ٣ كانون الأول/ديسمبر، الوثائق التالية FCCC/KP/CMP/2008/6، وFCCC/KP/CMP/2008/INF.1، وFCCC/KP/CMP/2008/INF.2، وFCCC/KP/CMP/2008/INF.3، وFCCC/KP/CMP/2008/Misc.1، وFCCC/KP/CMP/2008/Misc.2، وAdd.1، وFCCC/SBI/2008/8، وAdd.1، وFCCC/TP/2008/6.

٨٣- وذكر الرئيس بأن الاستعراض الأول لبروتوكول كيوتو، عملاً بالمادة ٩ منه، قد جرى في الدورة الثانية لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وقد قرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، بمقرره ٧/م أ-٢، بأن يجري الاستعراض الثاني لبروتوكول كيوتو في الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وقد تقرر نطاق ومحتوى الاستعراض الثاني في الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف وتضمن المقرر ٤/م أ-٣ هذا النطاق وهذا المحتوى.

٨٤- وذكر الرئيس أيضاً بأن مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف قد طلب، بمقرره ٤/م أ-٣، من الهيئة الفرعية للتنفيذ أن تقوم، في دورتها الثامنة والعشرين، بعمل تحضيرى يتعلق بالاستعراض الثاني. وبناءً على دعوة من رئيس المؤتمر، قدم رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ، تقريراً عن أعمال هذه الهيئة الفرعية بشأن هذه المسألة.

٨٥- وإذ لاحظ رئيس المؤتمر أن التوصل إلى نتائج ناجحة بشأن هذا البند من جدول الأعمال سيكون أمراً هاماً للنجاح الإجمالي للدورة، فإنه دعا الأطراف إلى الإعراب عن آرائها. وأدلى ممثلو ٢١ طرفاً ببيانات، تكلم أحدهم باسم الجماعة الأوروبية والدول الأعضاء فيها^(٢١)، وآخر باسم مجموعة السلامة البيئية، وآخر باسم المجموعة الأفريقية.

٨٦- وبناءً على مقترح الرئيس، قرر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إنشاء فريق اتصال بشأن هذا البند من جدول الأعمال، يتشارك في رئاسته السيد أدريان ميسي (نيوزيلندا) والسيدة آنا مارييا كليماير (الأرجنتين)، لمواصلة إجراء مناقشات بشأن هذه المسألة. وطلب رئيس المؤتمر إلى الفريق إعداد مشروع مقرر بشأن هذا البند لينظر فيه مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف ويعتمده. وطلب مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ إحالة أية نتائج ذات صلة تسفر عنها هذه المناقشات إلى فريق الاتصال الذي أنشئ بشأن الاستعراض الثاني لبروتوكول كيوتو، على النحو المبين أعلاه، وذلك لإدراجها في مشروع المقرر، على النحو المناسب.

(٢١) حظى الموقف الذي عبّر عنه هذا البيان بدعم ألبانيا، والبوسنة والهرسك، وجمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة، وكرواتيا.

٨٧- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أفاد رئيس المؤتمر أن فريق الاتصال لم يتمكن من التوصل إلى اتفاق بشأن هذه المسألة ولذلك فقد طُرحت أثناء مشاوراته الوزارية التي لم تسفر عن التوصل إلى اتفاق شامل. وبناء على مقترح مقدم من الرئيس، أشار مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف إلى المقررين ٧/م أ-٢ و ٤/م أ-٣ وقرر أنه أتم الاستعراض الثاني لبروتوكول كيوتو عملاً بالمادة ٩.

٨٨- وعقب إتمام النظر في هذا البند، أعربت كولومبيا عن الأسف إزاء النتيجة المتوصل إليها بشأن هذا البند من جدول الأعمال، وأعربت عن الأمل في أن يتسنى تناول مسألتَي الإنصاف والتضامن في المفاوضات المقبلة، بغية مساعدة البلدان المعرضة للتأثر عن طريق زيادة الدعم المالي المقدم من أجل التكيف. وأعرب عدد من البلدان، بما في ذلك ملديف التي تكلمت باسم أقل البلدان نمواً، وجنوب أفريقيا، وكوستاريكا، والبرازيل، والهند، وغابون، وباكستان، وبوليفيا، عن تأييد البيان الذي أدلت به كولومبيا وأعربت عن خيبة أملها إزاء عدم القدرة على التوصل إلى اتفاق بشأن توسيع نطاق نصيب الإيرادات المخصص للتنفيذ المشترك والاتجار بالانبعاثات. وذكرت بيلاروس أنه ينبغي تحديث إجراءات بروتوكول كيوتو بغية زيادة فعاليته. وشجعت فرنسا الأطراف على التقدم في مناقشاتها بشأن آليات المرونة وإيجاد حلول لعملية تمويل التكيف. وشكر رئيس المؤتمر الأطراف على البيانات التي أدلت بها وشجعها على إحراز تقدم حقيقي بشأن هذه القضية الهامة أثناء المفاوضات في عام ٢٠٠٩.

رابع عشر - بناء القدرات بموجب بروتوكول كيوتو

(البند ١٤ من جدول الأعمال)

٨٩- أُحيل هذا البند إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٩٠- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢٢)، المقرر ٦/م أ-٤ المعنون "بناء القدرات من أجل البلدان النامية بموجب بروتوكول كيوتو" (FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1).

خامس عشر - المسائل المتصلة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو

(البند ١٥ من جدول الأعمال)

٩١- أُحيل هذا البند إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيه.

٩٢- وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، وبناء على مقترح مقدم من الرئيس، أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً بالاستنتاجات التي اعتمدها الهيئة الفرعية للتنفيذ بشأن هذا البند^(٢٣).

(٢٢) الوثيقة FCCC/SBI/2008/8/Add.1.

(٢٣) الوثيقة FCCC/SBI/2008/L.27.

سادس عشر - المسائل المتصلة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو (البند ١٦ من جدول الأعمال)

٩٣ - أُحيل هذا البند إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية من أجل النظر فيه.

٩٤ - وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أحاط مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف علماً، بناء على مقترح مقدم من الرئيس، بالاستنتاجات التي اعتمدها هذه الهيئة الفرعية بشأن هذا البند^(٢٤).

سابع عشر - المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية (البند ١٧ من جدول الأعمال)

البيانات المالية المراجعة لفترة السنتين ٢٠٠٦-٢٠٠٧
(البند ١٧ (أ) من جدول الأعمال)

أداء الميزانية لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩
(البند ١٧ (ب) من جدول الأعمال)

٩٥ - أُحيل هذان البندان الفرعيان إلى الهيئة الفرعية للتنفيذ من أجل النظر فيهما.

٩٦ - وفي الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢٥) المقرر ٨/م-٤ المعنون "المسائل لإدارية والمالية والمؤسسية" (FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1).

ثامن عشر - مسائل أخرى أحالتها الهيئتان الفرعيتان إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو (البند ١٨ من جدول الأعمال)

٩٧ - لم توجد مسائل أخرى ينظر فيها مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في إطار هذا البند.

(٢٤) الوثيقة FCCC/SBSTA/2008/L.24.

(٢٥) الوثيقة FCCC/SBI/2008/L.17/Add.2/Rev.1.

تاسع عشر - الجزء الرفيع المستوى (البند ١٩ من جدول الأعمال)

٩٨- افتتح رئيس مؤتمر الأطراف، ورئيس مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، في الجلسة الثالثة لمؤتمر الأطراف والجلسة الرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف المعقودتين في ١١ كانون الأول/ديسمبر، الجزء المشترك الرفيع المستوى لمؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في دورته الرابعة.

ألف - بيانات رؤساء الدول والحكومات

٩٩- أدلى الأشخاص التالية أسماؤهم ببيانات أثناء الجزء الرفيع المستوى:

السيد ليش كاتجينسكي	رئيس بولندا
السيد بهارات ياغاديو	رئيس غيانا
السيد أبيساي إيليميا	رئيس وزراء توفالو
السيد فريديريك راينفيلدت	رئيس وزراء السويد

باء - بيانات أدلى بها مسؤولون في الأمم المتحدة

١٠٠- أدلى الأمين العام للأمم المتحدة، السيد بان كي - مون، ببيان أثناء الجزء الرفيع المستوى. كما أدلى الأمين التنفيذي لاتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ ببيان.

جيم - بيانات المسؤولين الحكوميين والوزراء وغيرهم من رؤساء الوفود

١٠١- أثناء الجزء الرفيع المستوى، أدلى نائب رئيس الوزراء ووزير الاقتصاد ببولندا، السيد فلاديمير بولاك، ببيان. وفي الجلسة الثالثة لمؤتمر الأطراف والجلسة الخامسة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، المعقودتين في ١١ كانون الأول/ديسمبر، وكذلك في الجلسات الثلاث اللاحقة لكل هيئة، أدلى ١٢١ وزيراً ورؤساء وفود آخرون ببيانات. وللإطلاع على قائمة المتكلمين، انظر المرفق الثاني.

عشرين - بيانات المنظمات المشاركة بصفة مراقب (البند ٢٠ من جدول الأعمال)

١٠٢- في الجلسة السادسة لمؤتمر الأطراف والجلسة الثامنة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، المعقودتين في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، أدلت منظمات حكومية دولية ومنظمات غير حكومية وجهات أخرى ببيانات. وللإطلاع على قائمة هذه المنظمات، انظر المرفق الثالث.

حادي وعشرين - مسائل أخرى (البند ٢١ من جدول الأعمال)

١٠٣- في الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو، بناء على توصية من الهيئة الفرعية للتنفيذ^(٢٦) المقرر ٧/م أ-٤ المعنون "امتيازات وحصانات الأفراد العاملين في الهيئات المنشأة بموجب بروتوكول كيوتو" (FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1).

ثاني وعشرين - اختتام الدورة (البند ٢٢ من جدول الأعمال)

ألف - اعتماد تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الرابعة
(البند ٢٢ أ) من جدول الأعمال)

١٠٤- في الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، نظر مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في مشروع التقرير المتعلق بدورته الرابعة^(٢٧) واعتمد النص الذي يأذن للمقرر بإتمام وضع التقرير، تحت توجيه رئيس المؤتمر وبمساعدة من الأمانة. وفي الوقت نفسه، تكلمت الجمهورية التشيكية باسم الاتحاد الأوروبي وأعلنت خطة عمل للاتحاد الأوروبي ترمي إلى خفض انبعاثات غازات الدفيئة وشجعت على التضامن في المفاوضات المقبلة.

باء - الإعراب عن الامتنان للبلد المضيف

١٠٥- في الجلسة التاسعة المعقودة في ١٢ كانون الأول/ديسمبر، عرض مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، بناء على مقترح مقدم من الرئيس، مشروع قرار بعنوان "الإعراب عن الامتنان لحكومة جمهورية بولندا وسكان مدينة بوزنان"^(٢٨). وفي الجلسة نفسها، اعتمد مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف القرار ١/م أ-٤ (FCCC/KP/CMP/2008/11/Add.1).

(٢٦) الوثيقة FCCC/SBI/2008/L.20/Add.1.

(٢٧) الوثيقة FCCC/KP/CMP/2008/L.1.

(٢٨) الوثيقة FCCC/CP/2008/L.3-FCCC/KP/CMP/2008/L.3.

جيم - اختتام الدورة
(البند ٢٢ (ب) من جدول الأعمال)

١٠٦- ذكر الرئيس في ملاحظاته الختامية^(٢٩)، أن المؤتمر قد حقق نتائج ناجحة بعد أسبوعين من العمل الشاق. فقد استجابت الحكومات للأزمة المالية والتراجع الاقتصادي الحاليين بإشارة واضحة مؤداها أن هذه الأحداث ينبغي ألا تكون مبرراً للتقاعس بشأن أزمة المناخ التي هي أكبر حتى من الأزميتين الأخريين. وأشار إلى أن المؤتمر قد أتاح توجيهاً واضحاً بشأن المفاوضات المقررة في عام ٢٠٠٩ للفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول. بموجب بروتوكول كيوتو والفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل، وإلى أنه قد نجح أيضاً في نقل المفاوضات إلى وتيرة أسرع. وسلط الرئيس الأضواء على الخطوات الهامة التي أُخذت لمساعدة البلدان النامية، وبخاصة فيما يتعلق بحل مسألة الأهلية القانونية لصندوق التكيف، الذي سيكون بمقدوره الآن تلقي مشاريع للمساعدة على حماية أشد البلدان تأثراً بتغير المناخ. وأحاط رئيس المؤتمر علماً أيضاً بالمقرر القاضي باعتماد برنامج بوزنان الاستراتيجي المتعلق بنقل التكنولوجيا، الذي سيكون من شأنه رفع مستوى الاستثمار في نقل تكنولوجيات التخفيف والتكيف إلى البلدان النامية. وذكر أن المؤتمر يشكل منطلقاً هاماً نحو تحقيق نتائج متفق عليها في كوبنهاغن، وأعرب عن تقديره للجهود المبذولة وروح التعاون فيما بين الأطراف في المؤتمر، وأشار إلى أن الطريق المائل أمامنا للتصدي لأزمة المناخ في العام القادم ينبغي أن يكون هو مسار تضامن مناخي دولي.

١٠٧- ثم أعلن الرئيس اختتام الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.

(٢٩) أدلى الرئيس بملاحظاته الختامية في ختام الدورة الرابعة لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف. وبالنظر إلى أن هذه الملاحظات تتصل بكل من مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف، فإنها قد أُدرجت في تقرير كل من مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو.

المرفق الأول

أطراف الاتفاقية، والدول المراقبة، ومنظمات الأمم المتحدة التي حضرت الدورة الرابعة
لمؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

ألف - أطراف بروتوكول كيوتو

الجمهورية العربية الليبية	البرتغال	الإتحاد الروسي
الجمهورية التشيكية	بلجيكا	إثيوبيا
الجمهورية الدومينيكية	بلغاريا	أذربيجان
الجمهورية العربية السورية	بليز	الأرجنتين
جمهورية الكونغو الديمقراطية	بنغلاديش	الأردن
جمهورية تترانيا المتحدة	بنما	أرمينيا
جمهورية كوريا	بنن	إريتريا
جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية	بوتان	إسبانيا
جمهورية مقدونيا اليوغوسلافية السابقة	بوتسوانا	أستراليا
جمهورية مولدوفا	بور كينا فاسو	إستونيا
جنوب أفريقيا	البوسنة والهرسك	إسرائيل
جورجيا	بولندا	إكوادور
جيبوتي	بوليفيا	ألبانيا
الدانمرك	بيرو	ألمانيا
دومينيكا	بيلاروس	الإمارات العربية المتحدة
الرأس الأخضر	تايلند	أنتيغوا وبربودا
رواندا	تركمانيستان	إندونيسيا
رومانيا	ترينيداد وتوباغو	أنغولا
زيمبابوي	توغو	أوروغواي
زامبيا	توفالو	أوزبكستان
ساموا	تونس	أوغندا
سان تومي وبرنسيبي	تونغا	أوكرانيا
سانت فنسنت وجزر غرينادين	تيمور - ليشتي	إيران (جمهورية - الإسلامية)
سانت لوسيا	جامايكا	آيرلندا
سري لانكا	الجبل الأسود	آيسلندا
السلفادور	الجزائر	إيطاليا
سلوفاكيا	جزر البهاما	بابوا غينيا الجديدة
سلوفينيا	جزر القمر	باراغواي
سنغافورة	جزر سليمان	باكستان
السنغال	جزر كوك	بالاو
سوازيلند	جزر مارشال	البرازيل
السودان	الجماعة الأوروبية	بربادوس

المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وآيرلندا الشمالية	الكاميرون	سورينام
منغوليا	كرواتيا	السويد
موريتانيا	كمبوديا	سويسرا
موريشيوس	كندا	سيراليون
موزامبيق	كوبا	سيشيل
موناكو	كوت ديفوار	شيلي
ميانمار	كوستاريكا	صربيا
ميكرونيزيا (ولايات - الموحدة)	كولومبيا	الصين
ناميبيا	الكونغو	طاجيكستان
ناورو	الكويت	عمان
النرويج	كيريباس	غابون
النمسا	كينيا	غامبيا
نيبال	لاتفيا	غانا
النيجر	لبنان	جرينادا
نيجيريا	لكسمبرغ	غواتيمالا
نيكاراغوا	ليبيريا	غيانا
نيوزيلندا	ليتوانيا	غينيا
نيوي	ليختنشتاين	غينيا - بيساو
هايتي	ليسوتو	غينيا الاستوائية
الهند	مالطة	فانواتو
هندوراس	مالي	فرنسا
هنغاريا	ماليزيا	الفلبين
هولندا	مدغشقر	فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)
اليابان	مصر	فنلندا
اليمن	المغرب	فيجي
اليونان	المكسيك	فييت نام
	ملاوي	قبرص
	ملديف	قطر
	المملكة العربية السعودية	قبرغيزستان

باء - الدول المراقبة

سان مارينو	أفغانستان
العراق	بروني دار السلام
كازاخستان	تركيا
الكرسي الرسولي	تشاد
الولايات المتحدة الأمريكية	زمبابوي

جيم - هيئات الأمم المتحدة وبرامجها

برنامج الأمم المتحدة المشترك المعني بفيروس نقص المناعة البشرية/متلازمة نقص المناعة المكتسب (الإيدز)
الأمم المتحدة
مركز الأمم المتحدة للتنمية الإقليمية
منظمة الأمم المتحدة للطفولة
مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية
إدارة الشؤون الاقتصادية والاجتماعية التابعة للأمم المتحدة
برنامج الأمم المتحدة الإنمائي
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية والاجتماعية لآسيا والمحيط الهادئ
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأوروبا
لجنة الأمم المتحدة الاقتصادية لأمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي
برنامج الأمم المتحدة للبيئة
منتدى الأمم المتحدة المعني بالغابات
برنامج الأمم المتحدة للمستوطنات البشرية
معهد الأمم المتحدة للتدريب والبحث
الاستراتيجية الدولية للأمم المتحدة للحد من الكوارث
مفوضية الأمم المتحدة السامية لحقوق الإنسان
صندوق الأمم المتحدة للسكان
جامعة الأمم المتحدة
برنامج الأغذية العالمي التابع للأمم المتحدة
المنظمة العالمية للملكية الفكرية

دال - أمانات الاتفاقيات

اتفاقية التنوع البيولوجي
اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحر
اتفاقية فيينا لحماية طبقة الأوزون وبروتوكول مونتريال الملحق بها
اتفاقية بازل المتعلقة بمراقبة حركة النفايات الخطرة عبر الحدود وبالتخلص منها
اتفاقية حفظ الأنواع المهاجرة من الحيوانات البرية
الصندوق المتعدد الأطراف لتنفيذ بروتوكول مونتريال

هاء - الوكالات المتخصصة ومؤسسات منظومة الأمم المتحدة

منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة

منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة

منظمة الطيران المدني الدولية

المنظمة البحرية الدولية

منظمة الصحة العالمية

البنك الدولي/مؤسسة التمويل الدولية

المنظمة العالمية للأرصاد الجوية

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

منظمة العمل الدولية

الاتحاد الدولي للاتصالات

منظمة الأمم المتحدة للتنمية الصناعية

الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ

مرفق البيئة العالمية

منظمة معاهدة الحظر الشامل للتجارب النووية

المنظمة العالمية للسياحة

واو - منظمات ذات صلة من المنظمات الداخلة في منظومة الأمم المتحدة

الوكالة الدولية للطاقة الذرية

منظمة التجارة العالمية

المرفق الثاني

قائمة بأسماء الممثلين الذين أدلوا ببيانات في الجزء الرفيع
المستوى في إطار البند ٨ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف
والبند ١٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل بوصفه
اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

[بالإنكليزية/الفرنسية/الإسبانية فقط]

ألف - الأطراف

Albania

H.E. Mr. Taulant Bino
Deputy Minister of Environment, Forests and
Water Administration

Algeria (*speaking on behalf of the African Group*)

H.E. Mr. Abdelaziz Lahiouel
Ambassador of Algeria to the Republic of Poland

Angola

H.E. Ms. Maria de Fatima Jardim
Minister of Environment

Antigua and Barbuda (*speaking on behalf of the
Group of 77 and China*)

H.E. Mr. John Ashe
Ambassador/Permanent Representative of Antigua
and Barbuda to the United Nations, New York

Australia (*speaking on behalf of the Umbrella
Group*)

H.E. Ms. Penny Wong
Minister for Climate Change and Water

Austria

H.E. Mr. Nikolaus Berlakovich
Federal Minister of Agriculture, Forestry,
Environment and Water Management

Bangladesh

H.E. Mr. Raja Devasish Roy
State Minister for Environment
Ministry of Environment and Forests

Barbados

H.E. Mr. Denis Lowe
Minister of Environment, Water Resources and
Drainage

Belarus

Mr. Aleksandr Apatsky
First Deputy Minister
Ministry of Natural Resources and Environmental
Protection

Belgium

H.E. Mr. Paul Magnette
Minister for Climate and Energy

Bhutan

H.E. Mr. Nado Rinchhen
Deputy Minister, National Environment
Commission

Bolivia

S.E. M. John Vargas Vega
Viceministerio de Planificación Territorial y Medio
Ambiente

Bosnia and Herzegovina

H.E. Mr. Zoran Skenderija
Ambassador of Bosnia and Herzegovina to the
Republic of Poland

Brazil

H.E. Mr. Carlos Minc
Minister of the Environment

Burkina Faso

Mr. Alain Edouard Traore
Secrétaire-Général, Ministère de l'Environnement
et du Cadre de Vie

Cameroon

S.E. M. Pierre Hele
Ministre de l'Environnement et de la Protection de
la Nature

Canada

H.E. Mr. Jim Prentice
Minister of the Environment

Cape Verde

H.E. Mr. Jorge Tolentino Araujo
Ambassador of Cape Verde to the Federal Republic
of Germany

Chad

H.E. Mr. Ali Souleyman Dabye
Minister of Environment

Chile

H.E. Ms. Ana Lya Uriarte
Minister, National Commission for the
Environment

China

H.E. Mr. Zhenhua Xie
Vice Chairman and Minister, National
Development and Reform Commission

Colombia

H.E. Mr. Juan Lozano Ramírez
Minister for Environment, Housing and Territorial
Development

Congo

S.E. M. Okombi Salissa Andre
Ministre du Tourisme et de l'Environnement

Cook Islands

H.E. Mr. Kete Ioane
Minister for the Environment

Costa Rica

H.E. Mr. Roberto Dobles
Minister of Environment, Energy and
Telecommunications

Croatia

Mr. Nikola Ružinski
State Secretary, Ministry of Environmental
Protection, Physical Planning and Construction

Cuba

Sr. Orlando Rey Santos
Director de Medio Ambiente
Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio
Ambiente

Czech Republic

H.E. Mr. Martin Bursik
Deputy Prime Minister and Minister of the
Environment

Democratic Republic of the Congo

S.E. M. Jose E.B. Endundo
Ministre de l'Environnement, Conservation de la
Nature et Tourisme

Denmark

H.E. Ms. Connie Hedegaard
Minister of Climate and Energy

Dominican Republic

Mr. Omar Ramirez Tejada
Secretary of State, Advisor on Climate Change and
CDM

Ecuador

H.E. Ms. Marcela Aguiñaga
Minister of Environment

Egypt

H.E. Mr. Maged George Ellias Ghatas
Minister for Environmental Affairs

El Salvador

H.E. Mr. Carlos Jose Guerrero Contreras
Minister of Environment and Natural Resources

European Community

H.E. Mr. Stavros Dimas
Commissioner for the Environment

Finland

H.E. Ms. Paula Lehtomäki
Minister of the Environment

France (*speaking on behalf of the European Union*)

S.E. Mme. Nathalie Kosciusko-Morizet
Ministre d'Etat, Ministère de l'Ecologie du Développement durable et de l'Aménagement du territoire

Gabon

H.E. Ms. Georgette Koko
Deputy Prime Minister, Minister of Environment

Germany

H.E. Mr. Sigmar Gabriel
Federal Minister for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety

Greece

Mr. Evangelos Baltas
Secretary General
Hellenic Ministry of Environment, Physical Planning and Public Works

Grenada (*speaking on behalf of the Alliance of Small Island States*)

H.E. Mr. Sylvester Quarless
Minister of State, Ministry of the Environment

Guatemala

H.E. Mr. Luis Alberto Ferraté Felice
Minister of Environment and Natural Resources

Guinea

H.E. Mr. Papa Koly Kourouma
Minister of Sustainable Development and Environment

Honduras

H.E. Mr. Carlos José Guerrero Contreras
Minister of Environment and Natural Resources of El Salvador

(*speaking on behalf of the President Pro-tempore (Honduras) of the Central American Environmental and Development Commission*)

Iceland

H.E. Ms. Thorunn Sveinbjarnardottir
Minister for the Environment

India

H.E. Mr. Vijai Sharma
Vice-Minister
Ministry of Environment and Forests

Indonesia

H.E. Mr. Rachmat Witoelar
State Minister for the Environment

Iran (Islamic Republic of)

H.E. Mr. Hassan Asilian
Deputy Head/Deputy Minister of the Department of the Environment

Ireland

H.E. Mr. John Gormley
Minister for the Environment, Heritage and Local Government

Israel

H.E. Mr. David Peleg
Ambassador of Israel in Warsaw

Italy

H.E. Ms. Stefania Prestigiacomo
Minister for Environment, Land and Sea

Jamaica

Mr. Aundré C. Franklin
Parliamentary Secretary, Ministry of Health

Japan

H.E. Mr. Tetsuo Saito
Minister of the Environment

Jordan

H.E. Mr. Faris Mohamad Al-Junaidi
Deputy Minister of Environment

Kazakhstan

Ms. Galiya Karibzhanova
Head of Administration of International Cooperation
Ministry of Environmental Protection

Kyrgyzstan

H.E. Ms. Jiparkul Bekkulova
Deputy Minister
State Agency for Environment Protection and Forestry

Lao People's Democratic Republic

H.E. Ms. Khempheng Pholsena
Minister to the Prime Minister's Office
Head of Water Resources and Environment
Administration

Latvia

H.E. Mr. Raimonds Vejonis
Minister of Environment

Lesotho

H.E. Mr. Makase Nyaphisi
Ambassador of the Kingdom of Lesotho to the
Republic of Poland

Liberia

Mr. Ben Turtur Donnie
Executive Director
Environmental Protection Agency of Liberia

Madagascar

H.E. Mr. Harison Edmond Randriarimanana
Minister of the Environment, Forests and Tourism

Malawi

H.E. Mr. Rashid Gaffar
Deputy Minister, Ministry of Lands and Natural
Resources

Malaysia

H.E. Mr. Douglas Uggah Embas
Minister of Natural Resources and Environment

Maldives (*speaking on behalf of the least developed countries*)

H.E. Mr. Mohamed Shareef
Deputy Minister of Housing, Transport and
Environment

Mali

H.E. Mr. AG Alhassane Aghatam
Minister of Environment and Sanitation

Malta

H.E. Mr. George Pullicino
Minister for Resources and Rural Affairs

Mauritius

H.E. Mr. Lormus Bundhoo
Minister of Environment and National
Development Unit

Mexico

H.E. Mr. Juan Rafael Elvira
Minister for Environment and Natural Resources

Micronesia (Federated States of)

H.E. Mr. Alik Alik
Vice President

Mongolia

H.E. Mr. Baldan Enkhmandakh
Vice-Minister for Foreign Affairs and Trade
Special Envoy of the President on Climate Change

Montenegro

H.E. Mr. Sinisa Stankovic
Deputy Minister of Tourism and Environment

Morocco

Mr. Jamal Mahfoud
General Secretary, State Secretary of Water and
Environment

Mozambique

H.E. Ms. Alcinda Antonio De Abreu
Minister for Coordination of Environmental Affairs

Namibia

H.E. Ms. Netumbo Nandi-Ndaitwah
Minister of Environment and Tourism

Nepal

H.E. Mr. Ganesh Shah
Minister of Environment, Science and Technology

Netherlands

H.E. Ms. Jacqueline Cramer
Minister of Environment and Spatial Planning

New Zealand

H.E. Mr. Timothy Groser
Minister of Trade, Associate Minister for Climate
Change (International Negotiations)

Nicaragua

S.E. Sr. Roberto Araquistain Cisneros
Viceministro, Ministerio del Ambiente y los
Recursos Naturales

Nigeria

H.E. Mr. Chuka Odom
Federal Minister of Environment, Housing and
Urban Development

Norway

H.E. Mr. Erik Solheim
Minister of the Environment

Pakistan

H.E. Mr. Hameed Ullah Jan Afridi
Federal Minister for Environment

Panama

H.E. Ms. Ligia Castro de Doens
Minister of State/General Administrator, National
Environmental Authority

Papua New Guinea

H.E. Mr. Robert G. Aisi
Ambassador/Permanent Representative of Papua
New Guinea to the United Nations, New York

Peru

H.E. Mr. Antonio Brack Egg
Minister of Environment

Philippines

H.E. Mr. Heherson T. Alvarez
Minister/Presidential Adviser on Climate Change
Office of the President

Poland

Mr. Janusz Zaleski
Under-Secretary of State
Ministry of Environment

Portugal

H.E. Mr. Francisco N. Correia
Minister for the Environment

Republic of Korea

H.E. Mr. Maanee Lee
Minister of Environment

Russian Federation

H.E. Mr. Stanislav Anatolievich Ananiev
Deputy Minister of Natural Resources and the
Environment

Samoa

H.E. Mr. Faumuina Tiatia Liuga
Minister of Natural Resources and Environment

Saudi Arabia

H.E. Mr. Ali Bin Ibrahim Al-Naimi
Minister of Petroleum and Mineral Resources

Senegal

S.E. M. Djibo Leyti Ka
Ministre d'Etat, Ministère de l'Environnement, de
la Protection de la Nature, des Bassins de Rétention
et Lacs Artificiels

Serbia

H.E. Mr. Oliver Dulić
Minister of Environment and Spatial Planning

Seychelles

H.E. Mr. Ronald Jumeau
Ambassador/Permanent Representative of the
Republic of Seychelles to the United Nations, New
York

Slovenia

H.E. Mr. Karl Erjavec
Minister of the Environment and Spatial Planning

Solomon Islands

Mr. Rence Sore
Permanent Secretary
Ministry of Environment, Conservation and
Meteorology

South Africa

H.E. Mr. Marthinus Van Schalkwyk
Minister of Environmental Affairs and Tourism

Spain

H.E. Ms. Elena Espinosa
Minister of Environment, Rural and Marine Affairs

Sri Lanka

H.E. Mr. Patali Champika Ranawaka
Minister of Environment and Natural Resources

Sudan

Mr. Saadeldin Ibrahim Mohammed Izzeldin
Secretary General
Higher Council for Environment and Natural
Resources

Suriname

H.E. Ms. Joyce D. Amarello-Williams
Minister of Labour, Technological Development
and Environment

Sweden

H.E. Mr. Andreas Carlgren
Minister for the Environment

Switzerland

H.E. Mr. Moritz Leuenberger
Federal Councillor, Head of the Federal
Department of the Environment, Transport, Energy
and Communications

Thailand

Ms. Nisakorn Kositratna
Deputy Permanent Secretary, Ministry of Natural
Resources and Environment

The former Yugoslav Republic of Macedonia

H.E. Mr. Nexhati Jakupi
Minister of Environment and Physical Planning

Timor-Leste

H.E. Mr. João Mendes Gonsalves
Minister of Economy and Development

Togo

S.E. M. Kossivi Ayikoe
Ministre de l'Environnement et des Ressources
Forestières

Tunisia

H.E. Mr. Nadhir Hamada
Minister of Environment and Sustainable
Development

Turkey

Mr. Hasan Zuhuri Sarikaya
Under-Secretary, Ministry of Environment and
Forestry

Uganda

H.E. Ms. Jesca Eriyo
Minister of State
Ministry of Water and Environment

Ukraine

H.E. Mr. Heorhiy Filipchuk
Minister of Environmental Protection

United Arab Emirates

H.E. Mr. Rashed Ahmed Ben Fahad
Minister of Environment and Water

**United Kingdom of Great Britain and Northern
Ireland**

H.E. Mr. Ed Miliband
Secretary of State of the Department of Energy and
Climate Change

United Republic of Tanzania

Mr. Mbarak Abdulwakil
Deputy Permanent Secretary
Vice President's Office

United States of America

H.E. Ms. Paula Dobriansky
Under Secretary, Democracy and Global Affairs,
US Department of State

Uruguay

H.E. Mr. Carlos Colacce
Minister of Environment

Venezuela (Bolivarian Republic of)

Ms. Ilenia Medina
Director General, Department of Cooperation
Economic and International Trade
Ministry of Foreign Affairs

Viet Nam

H.E. Mr. Nguyen Thien Nhan
Deputy Prime Minister

Zimbabwe

Ms. Margaret Sangarwe
Permanent Secretary
Ministry of Environment and Tourism

باء - الدول المراقبة

Holy See

Reverend Ionut Paul Strejac
Secretary of the Apostolic Nunciatura in Poland of
the Holy See

المرفق الثالث

قائمة بالمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية التي أدلت
ببيانات في الجزء الرفيع المستوى في إطار البند ٨ من جدول أعمال
مؤتمر الأطراف والبند ١٩ من جدول أعمال مؤتمر الأطراف العامل
بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو

ألف - المنظمات الحكومية الدولية

المعهد الدولي للتبريد
الاتحاد الدولي لصون الطبيعة والموارد الطبيعية
المنظمة الدولية للفرانكفونية
منظمة الدول العربية المصدرة للنفط
اللجنة الدائمة لجنوب المحيط الهادئ

باء- المنظمات غير الحكومية

رئيس أساقفة السويد (متكلماً باسم المجلس العالمي للكنائس)
نادي البحر الأسود النسائي، مع منظمة Life e.V. (الحياة - التطوير النسائي للتقنيات الإيكولوجية) (متكلماً باسم
الاتحاد النسائي)
الشبكة الأفريقية للمناخ
مؤتمر نقابات عمال جنوب أفريقيا والاتحاد الدولي لنقابات العمال (متكلمين باسم نقابات العمال)
مديرية تنمية الطاقة الكهربائية المستدامة لفرنسا (متكلمةً باسم مؤسسات الأعمال وقطاع الصناعة في العالم)
جمعية أصدقاء الأرض الدولية
مجلس "غرين بيس" الدولي، والشبكة الكندية للعمل المناخي، ومنظمة الطبيعة والشباب الدانمركية، والشبكة المناخية
للشباب الهندي (متكلمة باسم شباب العالم)
منظمة الحكومات المحلية من أجل الاستدامة
شبكة بيئة السكان الأصليين (متكلمة باسم المحفل الدولي للشعوب الأصلية)
الاتحاد الدولي للمنتجين الزراعيين (متكلماً باسم المزارعين في العالم)
وزارة التنمية المستدامة والبيئة والمتنزهات بكويك (متكلمة باسم ائتلاف القادة المناخيين للولايات والمناطق)
أوكسفام (متكلمة باسم المنظمات غير الحكومية المعنية بالبيئة)
أكاديمية العلوم البولندية، بوزنان، بولندا (متكلمة باسم منظمات البحوث والمنظمات المستقلة)
منظمة المرأة والتنمية البيئية

المرفق الرابع

الجدول الزمني لاجتماعات هيئات الاتفاقية، ٢٠٠٩-٢٠١٣

- الفترة الدوراتية الأولى في عام ٢٠٠٩: ١-١٢ حزيران/يونيه
- الفترة الدوراتية الثانية في عام ٢٠٠٩: ٧-١٨ كانون الأول/ديسمبر
- الفترة الدوراتية الأولى في عام ٢٠١٠: ٣١ أيار/مايو إلى ١١ حزيران/يونيه
- الفترة الدوراتية الثانية في عام ٢٠١٠: ٨-١٩ تشرين الثاني/نوفمبر
- الفترة الدوراتية الأولى في عام ٢٠١١: ٦-١٧ حزيران/يونيه
- الفترة الدوراتية الثانية في عام ٢٠١١: ٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٩ كانون الأول/ديسمبر
- الفترة الدوراتية الأولى في عام ٢٠١٢: ١٤-٢٥ أيار/مايو
- الفترة الدوراتية الثانية في عام ٢٠١٢: ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر إلى ٧ كانون الأول/ديسمبر
- الفترة الدوراتية الأولى في عام ٢٠١٣: ٣-١٤ حزيران/يونيه
- الفترة الدوراتية الثانية في عام ٢٠١٣: ١١-٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر

المرفق الخامس

**الوثائق المعروضة على مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف
في بروتوكول كيوتو في دورته الرابعة**

جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة من الأمين التنفيذي	FCCC/CP/2008/1
تقرير مجلس صندوق التكيف. مذكرة أعدها رئيس مجلس صندوق التكيف	FCCC/KP/CMP/2008/2
التقرير السنوي للجنة الإشراف على التنفيذ المشترك المقدم إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. مذكرة مقدمة من الأمانة. الجزء الأول	FCCC/KP/CMP/2008/3 (Part I)
التقرير السنوي للجنة الإشراف على التنفيذ المشترك المقدم إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو. مذكرة مقدمة من الأمانة. الجزء الثاني. خطة التنفيذ المشترك ٢٠٠٨-٢٠٠٩ (النص ٢)	FCCC/KP/CMP/2008/3 (Part II)
التقرير السنوي للمجلس التنفيذي لآلية التنمية النظيفة المقدم إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو	FCCC/KP/CMP/2008/4
التقرير السنوي للجنة الامتثال المقدم إلى مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو	FCCC/KP/CMP/2008/5
تقرير حلقة العمل السابقة للدورة والمعنية بالإعداد للاستعراض الثاني لبروتوكول كيوتو عملاً بالمادة ٩ منه. مذكرة من إعداد الأمانة	FCCC/KP/CMP/2008/6
التقرير السنوي لإدارة سجل المعاملات الدولي. بموجب بروتوكول كيوتو. مذكرة من إعداد الأمانة	FCCC/KP/CMP/2008/7
التقرير المتعلق بوثائق التفويض. تقرير المكتب	FCCC/CP/2008/4- FCCC/KP/CMP/2008/8
التقرير السنوي عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق باء بموجب بروتوكول كيوتو. مذكرة منقحة مقدمة من الأمانة	FCCC/KP/CMP/2008/9/Rev.1
التقرير السنوي عن التجميع والمحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق باء بموجب بروتوكول كيوتو. مذكرة من الأمانة. إضافة. معلومات التجميع والمحاسبة حسب الأطراف	FCCC/KP/CMP/2008/9/Add.1 و Corr.1

امتيازات وحصانات الأفراد العاملين في الهيئات المنشأة بموجب بروتوكول كيوتو: تنفيذ المقرر 9/م أ-2. مذكرة من الأمانة

FCCC/KP/CMP/2008/10

Information on the work of the Ad Hoc Working Group on Further Commitments for Annex I Parties under the Kyoto Protocol in accordance with decision 4/CMP.3, paragraph 10. Note by the secretariat

FCCC/KP/CMP/2008/INF.1

Compilation and analysis of available information on ways and means to enhance equitable regional and subregional distribution of projects under the clean development mechanism. Note by the secretariat

FCCC/KP/CMP/2008/INF.2

Compilation and analysis of available information on the scope, effectiveness and functioning of the flexibility mechanisms under the Kyoto Protocol. Note by the secretariat

FCCC/KP/CMP/2008/INF.3

Synthesis of views from Parties on ways and means to enhance equitable regional and subregional distribution of projects under the clean development mechanism, and on how the current institutional arrangements, governance, rules and procedures of the clean development mechanism and joint implementation may be improved in the first commitment period in order to enhance the functioning and effectiveness of these mechanisms. Note by the secretariat

FCCC/KP/CMP/2008/INF.4

Views from Parties on extending the share of proceeds to assist in meeting the costs of adaptation to joint implementation and emissions trading. Submissions from Parties

FCCC/KP/CMP/2008/Misc.1

و Add.1

Views from Parties on how the current institutional arrangements, governance, rules and procedures of the clean development mechanism and joint implementation may be improved in the first commitment period in order to enhance their functioning and effectiveness. Submissions from Parties

FCCC/KP/CMP/2008/ Misc.2

و Add.1

Views from Parties on ways and means to enhance equitable regional and sub-regional distribution of projects under the clean development mechanism. Submissions from Parties

FCCC/KP/CMP/2008/ Misc.3

مشروع تقرير مؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو عن دورته الرابعة

FCCC/KP/CMP/2008/L.1

تقرير لجنة الامتثال. مقترح مقدم من الرئيس

FCCC/KP/CMP/2008/L.2

الإعراب عن الامتنان لحكومة جمهورية بولندا ولسكان مدينة بوزنان. مشروع قرار مقدم من الدائمك

FCCC/CP/2008/L.3-

FCCC/KP/CMP/2008/L.3

- إرشادات بشأن تنفيذ المادة ٦ من بروتوكول كيوتو. مقترح مقدم من الرئيس FCCC/KP/CMP/2008/L.4
- الدفع قديماً بعمل الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو. مقترح مقدم من الرئيس FCCC/KP/CMP/2008/L.5
- مزيد من الإرشادات المتصلة بآلية التنمية النظيفة. مقترح مقدم من الرئيس FCCC/KP/CMP/2008/L.6
- تقرير مجلس صندوق التكيف. مقترح مقدم من الرئيس FCCC/KP/CMP/2008/L.7
- Submission by the Government of Tuvalu with respect to conveying legal personality and authority to sell certified emission reductions (CERs) upon the Adaptation Fund Board FCCC/KP/CMP/2008/CRP.1
- تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن أعمال دورتها الثامنة والعشرين، المعقودة في بون، في الفترة من ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨ FCCC/SBSTA/2008/6
- جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي FCCC/SBSTA/2008/7
- مشروع تقرير الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية عن دورتها التاسعة والعشرين FCCC/SBSTA/2008/L.14
- المسائل المتعلقة بالفقرة ٣ من المادة ٢ من بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاج مقترح من الرئيسة FCCC/SBSTA/2008/L.24
- تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الثامنة والعشرين المعقودة في بون في الفترة من ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨ FCCC/SBI/2008/8
- تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها الثامنة والعشرين، المعقودة في بون، في الفترة من ٤ إلى ١٣ حزيران/يونيه ٢٠٠٨. إضافة. مشروعاً مقررين مُحالين إلى مؤتمر الأطراف ومؤتمر الأطراف العامل بوصفه اجتماع الأطراف في بروتوكول كيوتو لاعتمادهما FCCC/SBI/2008/8/Add.1
- جدول الأعمال المؤقت وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي FCCC/SBI/2008/9
- مشروع تقرير الهيئة الفرعية للتنفيذ عن دورتها التاسعة والعشرين FCCC/SBI/2008/L.15

- التقرير السنوي عن التجميع والحاسبة للأطراف المدرجة في المرفق باء بموجب بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس
FCCC/SBI/2008/L.16
- المسائل الإدارية والمالية والمؤسسية. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس. إضافة
FCCC/SBI/2008/L.17/Add.2/Rev.1
- تقرير مدير سجل المعاملات الدولي بموجب بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس
FCCC/SBI/2008/L.18
- إبلاغ واستعراض المعلومات المقدمة من الأطراف المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية والتي هي أطراف أيضاً في بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس
FCCC/SBI/2008/L.19
- امتيازات وحصانات الأفراد العاملين في الهيئات المنشأة بموجب بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس
FCCC/SBI/2008/L.20/Add.1
- المسائل المتعلقة بالفقرة ١٤ من المادة ٣ من بروتوكول كيوتو. مشروع استنتاجات مقترح من الرئيس
FCCC/SBI/2008/L.27
- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن الجزء الأول من دورته الخامسة المعقودة في بانكوك في الفترة من ٣١ آذار/مارس إلى ٤ نيسان/أبريل ٢٠٠٨
FCCC/KP/AWG/2008/2
- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن دورته الخامسة المستأنفة المعقودة في بون، في الفترة من ٢ إلى ١٢ حزيران/يونيه ٢٠٠٨
FCCC/KP/AWG/2008/3
- تقرير الفريق العامل المخصص المعني بالالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو عن الجزء الأول من دورته السادسة المعقودة في أكرا، في الفترة من ٢١ إلى ٢٧ آب/أغسطس ٢٠٠٨
FCCC/KP/AWG/2008/5
- جدول الأعمال وشروحه. مذكرة مقدمة من الأمين التنفيذي
FCCC/KP/AWG/2008/6
- Funding adaptation in developing countries: extending the share of proceeds used to assist in meeting the costs of adaptation; and options related to assigned amount units of Parties included in Annex I to the Convention. Technical paper
FCCC/TP/2008/6